

**ANTRAG AUF PFLANZENGESUNDHEITSKONTROLLE FÜR DEN EXPORT
RICHIESTA DI CERTIFICAZIONE FITOSANITARIA PER L'EXPORT**

Protokoll (dem Amte vorbehalten) Protocollo (spazio riservato all'Ufficio)	Autonome Provinz Bozen Abteilung Landwirtschaft Amt für Obst- und Weinbau Pflanzenschutzdienst Brennerstraße 6 39100 BOZEN Tel. 0471-415140 E-Mail: exportfito@provinz.bz.it www.provinz.bz.it/landwirtschaft	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Agricoltura Ufficio Frutti-viticultura Servizio Fitosanitario Via Brennero 6 30100 BOLZANO Tel. 0471-415140 E-Mail: exportfito@provinz.bz.it www.provincia.bz.it/agricoltura		
1 Name und Anschrift des Exporteurs <i>Nome e indirizzo dell'esportatore</i> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	4 Empfängerland <i>paese di destinazione</i> <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/> 5 Ursprungsland <i>paese di origine</i> <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>			
3 Name und Anschrift des Empfängers <i>Nome e indirizzo dichiarati del destinatario</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>	6 Transportmittel und Kennzeichen <i>Mezzo di trasporto e dati identificativi</i> <input type="radio"/> LKW / camion <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/> <input type="radio"/> Schiff / nave <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/> <input type="radio"/> Container <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>			
7 Grenzüberschreitungsort <i>Punto d'entrata dichiarato</i> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	<input type="radio"/> Flugzeug / aereo <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/> <input type="radio"/> andere / altro <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>			
8 Unterscheidungsmerkmale: Zahl und Beschreibung der Packstücke Name des Erzeugnisses; botanischer Name der Pflanze <i>Marchi di riconoscimento: numero e natura dei colli; denominazione del prodotto; denominazione botanica dei vegetali.</i> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	9 angegebene Menge <i>Quantità dichiarata</i> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> Bruttogewicht <i>Peso lordo</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div> </td> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> Nettogewicht <i>Peso netto</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div> </td> </tr> </table>		Bruttogewicht <i>Peso lordo</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>	Nettogewicht <i>Peso netto</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>
Bruttogewicht <i>Peso lordo</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>	Nettogewicht <i>Peso netto</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>			
10 Zusätzliche Erklärung <i>Annotazioni generali</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>				
11 Die Ware steht zur Beschau bereit am: (Datum und Uhrzeit angeben) <i>La merce può essere ispezionata il: (indicare data e ora)</i> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	13 Name und Unterschrift des Antragstellers / der Firma <i>Nome e firma del richiedente o della ditta</i> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>			
12 Ort/Lagerplatz (unbedingt genauen Ort und Adresse angeben, wo die Ware besichtigt werden kann) <i>Luogo di ispezione (indicare il luogo fisico presso cui la merce è ispezionabile)</i> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	Tel. Unterschrift <i>firma</i>			

N.B.: Der Antrag muss, im Regelfall, wenigstens **48 Stunden** vor Verladung der Ware beim Amt einlangen, sofern für die Kontrolle keine Laboranalysen oder eine Behandlung der Ware erforderlich ist. In solchen Fällen sind die erforderlichen Zeiten vorab mit dem Landespflanzenschutzdienst abzuklären.

La **richiesta** dovrà pervenire, di norma, almeno **48 ore** prima della spedizione della merce, fatti salvi i casi in cui la certificazione non necessiti di esami di laboratorio o di un trattamento delle merce. In tali casi i tempi devono essere preventivamente concordati con il Servizio Fitosanitario.